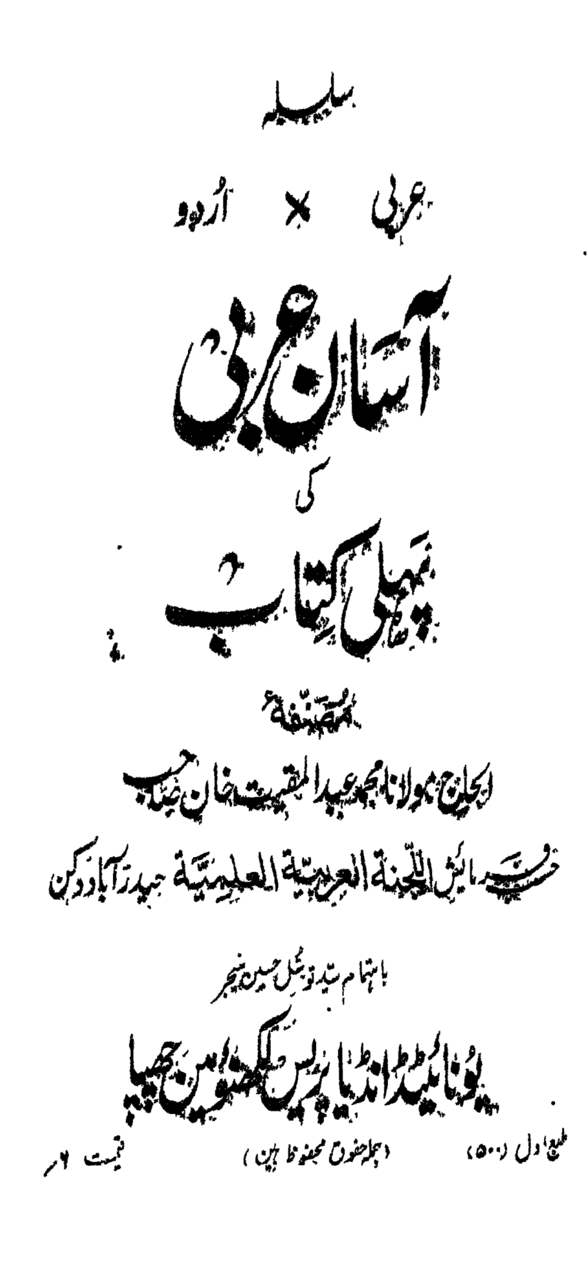


سلسلہ

عربی × اُردو

آسان عربی

کی

پہلی کتاب

مصنفہ

الحاج مولانا محمد عبد المقیت خان صاحب

[illegible] اللجنۃ العربیۃ العلمیۃ حیدرآباد دکن

باہتمام سید توسّل حسین منیجر

یونائیٹڈ انڈیا پریس لکھنؤ میں چھپا

طبع اول (۵۰۰) قیمت ۲ر

آسان عربی

کا بنیادی اُصول یہ ہے کہ ہم مشق پر بہت زور دیتے ہین

اور



مین قواعد پر زیادہ زور دیا جاتا ہے

بسم اللہ الرحمن الرحیم

نحمدہ ونصلی علی رسولہ الکریم

مقدمۃ الکتاب

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ۔ مجھے شروع ہی میں کہہ دینا چاہئے کہ یہ کتاب فطرت کے اس بنیادی اصول پر مرتب ہوئی ہے کہ بچہ جب اپنی مادری زبان سیکھتا ہے تو محض زبان کی "مشق" پر سے سیکھتا ہے۔ قواعد صرف ونحو پر سے نہیں سیکھتا۔ گو اُسکا کوئی معین اُستاد نہیں ہوتا لیکن ہر شخص جو اُس سے یا اُسکے سامنے گفتگو کرتا ہے گویا اُسکا اُستاد ہے۔ وہ اپنے استاد کی محض نقل کرتا ہے۔ اور یہ نقل کرنا ہی اُسکی "مشق" ہے۔ جب ایک ہی نوعیت یا وزن کے چند الفاظ یا ایک ہی نمونہ کے چند جملے اُسکی زبان پر چڑھ جاتے ہیں تب اُسکی قوت مُدرکہ یا شعور اُن الفاظ یا جملوں کے مشترک اجزا کو ایک اصول یا قاعدہ قرار دیتی ہے اور یہاں سے اُسکی صرف ونحو کی تعلیم خود بخود شروع ہو جاتی ہے۔

اس کتاب کا بھی آغاز محض آسان مشقوں سے کیا گیا ہے جن میں صرف ونحو کے پیچیدہ اصول نام کو نہیں۔ اس کتاب کو بچہ اپنی فطرت کے عین مطابق پائیگا۔ اور بڑے کو اسمیں قوت فکری کیلئے دلچسپ مواد ملیگا۔

چند ضروری قواعد صرف ونحو اس سلسلہ کی دوسری کتاب میں آسان اور عام فہم زبان میں درج کئے گئے ہیں۔

واللہ المستعان

وما توفیقی الا بہ۔ علیہ توکلت والیہ انیب

دعا گو

۱۰ / ۱۱ [illegible] [illegible] عصمت [illegible] عفا اللہ عنہ

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم
نحمدہٗ ونصلّی علیٰ رسولہ الکریم

سبق - (۱)

عربی لفظ	اُردو معنے	عربی لفظ
اَللّٰہُ	اللہ	سَعِیْدٌ
رَسُوْلٌ	رسول	فَرِیْدٌ

خَلَقَ	پیدا کیا	اَکَلَ	کھایا
صَدَقَ	سچ کہا	بَصَقَ	تھوکا
اَمَرَ	حکم دیا	بَلَغَ	پہونچا
اَخَذَ	لیا	تَرَكَ	چھوڑا

مشقی جملے

۱- خَلَقَ اللّٰہُ	۱- پیدا کیا اللہ نے
۲- صَدَقَ الرَّسُوْلُ	۲- سچ کہا رسول نے
۳- اَمَرَ اللّٰہُ	۳- حکم دیا اللہ نے
۴- اَخَذَ سَعِیْدٌ	۴- لیا سعید نے
۵- اَکَلَ فَرِیْدٌ	۵- کھایا فرید نے
۶- بَصَقَ سَعِیْدٌ	۶- تھوکا سعید نے

۷۔ بَلَغَ فَرِيدٌ	۷۔ پہونچا فرید
۸۔ تَرَكَ سَعِيدٌ	۸۔ چھوڑا سعید نے ۔

سبق ۔ (۲)

عربی لفظ	اُردو معنے	عربی لفظ	اُردو معنے
جَلَسَ	بیٹھا	خَرَجَ	نکلا
جَرَحَ	زخمی کیا	دَرَسَ	پڑھا
حَضَرَ	حاضر ہوا	دَخَلَ	داخل ہوا
حَلَفَ	قسم کھایا	ذَبَحَ	ذبح کیا

مشقی جملے

۱۔ جَلَسَ سَعِيدٌ	۱۔ بیٹھا سعید
۲۔ جَرَحَ فَرِيدٌ	۲۔ زخمی کیا فرید نے
۳۔ حَضَرَ سَعِيدٌ	۳۔ حاضر ہوا سعید
۴۔ حَلَفَ فَرِيدٌ	۴۔ قسم کھائی فرید نے
۵۔ خَرَجَ سَعِيدٌ	۵۔ نکلا سعید
۶۔ دَرَسَ فَرِيدٌ	۶۔ پڑھا فرید نے
۷۔ دَخَلَ سَعِيدٌ	۷۔ داخل ہوا سعید
۸۔ ذَبَحَ فَرِيدٌ	۸۔ ذبح کیا فرید نے

سبق - (۳)

عربی لفظ	اُردو معنے	عربی لفظ	اُردو معنے
ذَهَبَ	گیا	زَرَعَ	بُویا
ذَكَرَ	بیان کیا	رَكَضَ	دوڑا
رَجَعَ	واپس ہوا	سَأَلَ	پوچھا
رَفَعَ	بلند کیا	سَجَدَ	سجدہ کیا

مشقی جُملے

۱۔ ذَهَبَ سَعِيدٌ	۱۔ گیا سعید
۲۔ ذَكَرَ فَرِيدٌ	۲۔ بیان کیا فرید نے
۳۔ رَجَعَ سَعِيدٌ	۳۔ واپس ہوا سعید
۴۔ رَفَعَ فَرِيدٌ	۴۔ بلند کیا فرید نے
۵۔ زَرَعَ سَعِيدٌ	۵۔ بُویا سعید نے
۶۔ رَكَضَ فَرِيدٌ	۶۔ دوڑا فرید
۷۔ سَأَلَ سَعِيدٌ	۷۔ پوچھا سعید نے
۸۔ سَجَدَ فَرِيدٌ	۸۔ سجدہ کیا فرید نے

سبق - (۴)

عربی لفظ	اُردو معنے	عربی لفظ	اُردو معنے
قَلَمٌ	قلم	خَادِمٌ	نوکر

مَوْزٌ	موز	دَرْسٌ	سبق
كِتَابٌ	کتاب	حُجْرَةٌ	حجرہ
بَيْتٌ	گھر	دِيْكٌ	مُرغ

مشقِ جملے

١- اَخَذَ سَعِيْدٌ قَلَماً	١- لیا سعید نے قلم
٢- اَكَلَ فَرِيْدٌ مَوْزاً	٢- کھایا فرید نے موز
٣- بَلَغَ فَرِيْدٌ بَيْتاً	٣- پہونچا فرید مکان کو
٤- تَرَكَ سَعِيْدٌ كِتَاباً	٤- چھوڑا سعید نے کتاب کو
٥- اَمَرَ سَعِيْدٌ خَادِماً	٥- حکم دیا سعید نے نوکر کو
٦- دَرَسَ فَرِيْدٌ دَرْساً	٦- پڑھا فرید نے سبق
٧- دَخَلَ سَعِيْدٌ حُجْرَةً	٧- داخل ہوا سعید حجرے میں۔
٨- ذَبَحَ فَرِيْدٌ دِيْكاً	٨- ذبح کیا فرید نے مُرغ۔

سبق۔ (۵)

عربی لفظ	اُردو معنے	عربی لفظ	اُردو معنے
سَرَقَ	چُرایا	ضَرَبَ	مارا
سَجَنَ	قید کیا	صَبَرَ	صبر کیا
صَدَقَ	سچ کہا	كَتَبَ	لکھا
شَكَرَ	شکریہ ادا کیا	طَبَعَ	چھاپا
		فَ	تو۔ پس

مشقِ جملے

١۔ سَرَقَ فَرِيدٌ كِتَاباً	١۔ چرائی فرید نے کتاب
٢۔ فَسَجَنَ سَعِيدٌ فَرِيداً	٢۔ تو قید کیا سعید نے فرید کو
٣۔ صَدَقَ فَرِيدٌ	٣۔ سچ کہا فرید نے
٤۔ فَشَكَرَ سَعِيدٌ	٤۔ تو شکریہ ادا کیا سعید نے
٥۔ ضَرَبَ سَعِيدٌ فَرِيداً	٥۔ مارا سعید نے فرید کو
٦۔ فَصَبَرَ فَرِيدٌ	٦۔ تو صبر کیا فرید نے
٧۔ كَتَبَ فَرِيدٌ كِتَاباً	٧۔ لکھی فرید نے کتاب
٨۔ طَبَعَ سَعِيدٌ كِتَاباً	٨۔ چھاپی سعید نے کتاب

سبق ۔ (٦)

عربی لفظ	اُردو معنے	عربی لفظ	اُردو معنے
طَرَقَ	کھٹکھٹایا	بَابٌ	دروازہ
فَتَحَ	کھولا	دَقِيقٌ	آٹا
طَلَبَ	مانگا	خُبْزٌ	روٹی
طَحَنَ	پیسا	وَ	اور
طَبَخَ	پکایا	ثُمَّ	پھر

مشقِ جملے

١۔ طَرَقَ فَرِيدٌ بَاباً	١۔ کھٹکھٹایا فرید نے دروازے کو

۲۔ وَفَتَحَ سَعِيدٌ بَاباً	۲۔ اور کھولا سعید نے دروازے کو
۳۔ طَلَبَ فَرِيدٌ خُبْزاً	۳۔ مانگی فرید نے روٹی
۴۔ فَطَحَنَ سعيدٌ دَقِيقاً	۴۔ تو پیسا سعید نے آٹا
۵۔ وَطَبَخَ خُبزاً	۵۔ اور پکائی روٹی۔
۶۔ فَشَكَرَ فريدٌ سعيداً	۶۔ تو شکریہ ادا کیا فرید نے سعید کا
۷۔ ثُمَّ اَكَلَ فريدٌ خُبزاً	۷۔ پھر کھایا فرید نے روٹی کو

سبق۔ (۷)

عربی لفظ	اردو معنے	عربی لفظ	اردو معنے
تُ	میں۔ میں نے	تَ	تو۔ تو نے

مشق جملے

۱۔ اَكَلَ فريدٌ	۱۔ کھایا فرید نے
۲۔ اَكَلْتُ	۲۔ کھایا میں نے
۳۔ اَكَلْتَ	۳۔ کھایا تو نے
۴۔ بَلَغَ سعيدٌ	۴۔ پہونچا سعید
۵۔ بَلَغْتُ	۵۔ پہونچا میں
۶۔ بَلَغْتَ	۶۔ پہونچا تو
۷۔ تَرَكَ فريدٌ	۷۔ چھوڑا فرید نے
۸۔ تَرَكْتُ	۸۔ چھوڑا میں نے

٩- تَرَكْتَ	٩- چھوڑا تو نے
١٠- جَلَسَ سعیدٌ	١٠- بیٹھا سعید
١١- جَلَسْتُ	١١- بیٹھا میں
١٢- جَلَسْتَ	١٢- بیٹھا تو
١٣- خَرَجَ فریدٌ	١٣- نکلا فرید
١٤- خَرَجْتُ	١٤- نکلا میں
١٥- خَرَجْتَ	١٥- نکلا تو

سبق- (٨)

١- اَكَلَ فریدٌ خُبْزًا	١- کھائی فرید نے روٹی
٢- اَكَلْتُ خُبْزًا	٢- کھائی میں نے روٹی
٣- اَكَلْتَ خُبْزًا	٣- کھائی تو نے روٹی
٤- تَرَكَ حَامِدٌ كِتَابًا	٤- چھوڑا حامد نے کتاب کو
٥- تَرَكْتُ كتابًا	٥- چھوڑا میں نے کتاب کو
٦- تَرَكْتَ كتابًا	٦- چھوڑا تو نے کتاب کو
٧- اَمَرَ سعیدٌ خادمًا	٧- حکم دیا سعید نے نوکر کو
٨- اَمَرْتُ خادمًا	٨- حکم دیا میں نے نوکر کو
٩- اَمَرْتَ خادِمًا	٩- حکم دیا تو نے نوکر کو
١٠- جَرَحَ سعیدٌ حَامِدًا	١٠- زخمی کیا سعید نے حامد کو
١١- جَرَحْتَ فریدًا	١١- زخمی کیا تو نے فرید کو

١٢- جَرَحْتُ فَرِیدًا — ١٢- زخمی کیا مین نے فرید کو

١٣- دَرَسَ فَرِیدٌ دَرْسًا — ١٣- پڑھا فرید نے سبق

١٤- دَرَسْتَ دَرْسًا — ١٤- پڑھا تو نے سبق

١٥- دَرَسْتُ دَرْسًا — ١٥- پڑھا مین نے سبق

١٦- اَخَذَ فَرِیدٌ قَلَمًا — ١٦- لیا فرید نے قلم

١٧- اَخَذْتُ قَلَمًا — ١٧- لیا مین نے قلم

١٨- اَخَذْتَ قَلَمًا — ١٨- لیا تو نے قلم

سبق۔ (٩)

عربی لفظ	اردو معنے	عربی لفظ	اردو معنے
فَعَلَ	کیا	بَیْتٌ	اک گھر
وَضَعَ	رکھ دیا	اَلْبَیْتُ	گھر
غَلَقَ	بند کر دیا	مَوْزٌ	اک موز
اِلٰی	طرف	اَلْمَوْزُ	موز
عَلٰی	پر۔ اوپر	کُرْسِیٌّ	اک کرسی
فِیْ	مین۔ اندر	اَلْکُرْسِیُّ	کرسی
قَلَمٌ	اک قلم	حُجْرَةٌ	اک حجرہ
اَلْقَلَمُ	قلم	اَلْحُجْرَةُ	حجرہ
		فَ	تو۔ سو۔ پھر

مشق جملے

۱۔ اَخَذَ سعیدٌ قَلَماً	۱۔ لیا سعید نے اک قلم
۲۔ وَذَهَبَ اِلٰی بَیْتٍ	۲۔ اور گیا طرف اک گھر کے
۳۔ فَدَخَلَ الْبَیْتَ	۳۔ پھر داخل ہوا گھر مین
۴۔ ثُمَّ جَلَسَ فِی الْبَیْتِ	۴۔ پھر بیٹھ گیا گھر مین
۵۔ وَوَضَعَ الْقَلَمَ عَلٰی کُرْسِیٍّ	۵۔ اور رکھ دیا قلم کو اک کرسی پر
۶۔ ثُمَّ اَخَذَ الْکُرْسِیَّ	۶۔ پھر لیا کرسی کو
۷۔ وَوَضَعَ الْکُرْسِیَّ فِی حُجْرَةٍ	۷۔ اور رکھ دیا کرسی کو اک حجرے میں
۸۔ ثُمَّ غَلَقَ الْحُجْرَةَ	۸۔ پھر بند کر دیا حجرے کو
۹۔ ثُمَّ اَخَذَ مَوْزاً	۹۔ پھر لیا اک موز
۱۰۔ فَاَکَلَ الْمَوْزَ	۱۰۔ پھر کھایا موز کو

عربی گفتگو کی مشق

عربی لفظ	اُردو معنے	عربی لفظ	اُردو معنے
مَنْ	کون	مَا	کیا؟
اَیْنَ	کہان	بَعْدَ	بعد
ذَالِكَ	اُسکے	بَعْدَ ذَالِكَ	اُسکے بعد

سوال وجواب سب زبانی ہونگے

س ۱۔ مَنْ اَخَذَ قَلَماً — س ۱۔ کس نے لیا قلم

س٢۔ مَا اَخَذَ سعیدٌ — س٢۔ کیا لیا سعید نے
س٣۔ ثُمَّ مَا فَعَلَ — س٣۔ پھر کیا کیا
س٤۔ مَنْ ذَهَبَ — س٤۔ کون گیا
س٥۔ اَیْنَ ذَهَبَ — س٥۔ کہان گیا
س٦۔ ثُمَّ مَا فَعَلَ — س٦۔ پھر کیا کیا
س٧۔ مَنْ دَخَلَ الْبَیْتَ — س٧۔ کون داخل ہوا گھر میں
س٨۔ اَیْنَ دَخَلَ — س٨۔ کہان داخل ہوا
س٩۔ مَا فَعَلَ بَعْدَ ذَالِكَ — س٩۔ کیا کیا اُسکے بعد
س١٠۔ اَیْنَ جَلَسَ — س١٠۔ کہاں بیٹھا
س١١۔ مَنْ جَلَسَ — س١١۔ کون بیٹھا
س١٢۔ ثُمَّ مَا فَعَلَ بَعْدَ ذَالِكَ — س١٢۔ پھر کیا کیا اُسکے بعد
س١٣۔ مَا وَضَعَ — س١٣۔ کیا رکھا
س١٤۔ اَیْنَ وَضَعَ — س١٤۔ کہاں رکھا
س١٥۔ مَنْ وَضَعَ — س١٥۔ کس نے رکھا

سبق۔ (١٠)

١۔ اَخَذْتُ قلماً — ١۔ لیا مین نے اک قلم
٢۔ وَذَهَبْتُ اِلٰی بَیْتٍ — ٢۔ اور گیا مین طرف اک گھر کے
٣۔ فَدَخَلْتُ الْبَیْتَ — ٣۔ پس داخل ہوا مین گھر میں
٤۔ ثُمَّ جَلَسْتُ فِي الْبَیْتِ — ٤۔ پھر بیٹھ گیا مین گھر میں

۵۔ وَوَضَعْتُ الْقَلَمَ عَلٰى كُرْسِيٍّ	۵۔ اور رکھ دیا میں نے قلم کو اک کرسی پر
۶۔ ثُمَّ اَخَذْتُ الْكُرْسِيَّ	۶۔ پھر لیا میں نے کرسی کو
۷۔ وَوَضَعْتُ الْكُرْسِيَّ فِيْ حُجْرَةٍ	۷۔ اور رکھ دیا میں نے کرسی کو اک حجرے میں
۸۔ ثُمَّ غَلَقْتُ الْحُجْرَةَ	۸۔ پھر بند کر دیا میں نے حجرے کو
۹۔ ثُمَّ اَخَذْتُ مَوْزاً	۹۔ پھر لیا میں نے اک موز
۱۰۔ فَاَكَلْتُ الْمَوْزَ۔	۱۰۔ پس کھا لیا میں نے موز کو

سبق۔(۱۱)

۱۔ اَخَذْتَ قَلَماً	۱۔ لیا تو نے اک قلم
۲۔ وَذَهَبْتَ اِلٰى بَيْتٍ	۲۔ اور گیا تو طرف اک گھر کے
۳۔ فَدَخَلْتَ الْبَيْتَ	۳۔ پھر داخل ہوا تو گھر میں
۴۔ ثُمَّ جَلَسْتَ فِي الْبَيْتِ	۴۔ پھر بیٹھ گیا تو گھر میں
۵۔ وَوَضَعْتَ الْقَلَمَ عَلٰى كُرْسِيٍّ	۵۔ اور رکھ دیا تو نے قلم کو اک کرسی پر
۶۔ ثُمَّ اَخَذْتَ الْكُرْسِيَّ	۶۔ پھر لیا تو نے کرسی کو
۷۔ وَوَضَعْتَ الْكُرْسِيَّ فِيْ حُجْرَةٍ	۷۔ اور رکھ دیا تو نے کرسی کو اک حجرے میں
۸۔ ثُمَّ غَلَقْتَ الْحُجْرَةَ	۸۔ پھر بند کر دیا تو نے حجرے کو
۹۔ ثُمَّ اَخَذْتَ مَوْزاً	۹۔ پھر لیا تو نے اک موز
۱۰۔ فَاَكَلْتَ الْمَوْزَ	۱۰۔ پس کھایا تو نے موز کو

سبق۔ (۱۲)

عربی لفظ	اردو معنے	عربی لفظ	اردو معنے
مَنْ	کون	هَلْ	کیا؟
مَاذَا	کیا؟	نَعَمْ	ہاں
اَنَا	میں	اَیْنَ	کہاں

مشق سوال و جواب

۱۔ اَکَلَ سعیدٌ خُبْزاً	۱۔ کھائی سعید نے روٹی
س۔ مَنْ اَکَلَ	ج۔ اَکَلَ سعیدٌ
س۔ مَاذَا اَکَلَ	ج۔ اَکَلَ خُبْزاً

۲۔ وَذَهَبَ اِلٰی بَیْتٍ	۲۔ اور گیا وہ طرف اک گھر کے
س۔ مَنْ ذَهَبَ	ج۔ ذَهَبَ سعیدٌ
س۔ اَیْنَ ذَهَبَ	ج۔ ذَهَبَ اِلٰی بَیْتٍ

۳۔ ثُمَّ مَا فَعَلَ	۳۔ پھر اس نے کیا کیا
۴۔ ثُمَّ دَخَلَ الْبَیْتَ وَجَلَسَ عَلٰی کُرْسِیٍّ	۴۔ پھر داخل ہوا وہ گھر میں اور بیٹھ گیا اک کرسی پر
س۔ مَنْ دَخَلَ الْبَیْتَ	ج۔ دَخَلَ الْبَیْتَ سعیدٌ

س۔ مَاذَا فَعَلَ بَعْدَ ذَالِكَ | ج۔ بَعْدَ ذَالِكَ جَلَسَ عَلٰی کُرْسِيٍّ

۵۔ هَلْ أَكَلْتَ الْخُبْزَ | ۵۔ کیا تونے روٹی کھالی
۶۔ نَعَمْ۔ اَکَلْتُ | ۶۔ ہاں۔ میں نے کھالی
۷۔ هَلْ غَلَقْتَ الْحُجْرَةَ | ۷۔ کیا تونے بند کردیا حجرے کو
۸۔ نَعَمْ۔ غَلَقْتُ | ۸۔ ہاں۔ میں نے بند کردیا
۹۔ هَلْ ذَهَبْتَ إِلَى الْبَيْتِ وَ جَلَسْتَ فِيْهِ | ۹۔ کیا تو گیا طرف گھر کے اور بیٹھا اُس میں
۱۰۔ نَعَمْ۔ ذَهَبْتُ إِلَى الْبَيْتِ وَجَلَسْتُ فِيْهِ | ۱۰۔ ہاں۔ گیا میں طرف گھر کے اور بیٹھا اُس میں
س۔ مَنْ أَكَلَ الْخُبْزَ | ج۔ اَنَا اَکَلْتُ
س۔ وَمَنْ غَلَقَ الْحُجْرَةَ | ج۔ اَنَا غَلَقْتُ
س۔ مَنْ ذَهَبَ إِلَى الْبَيْتِ | ج۔ اَنَا ذَهَبْتُ
س۔ وَمَنْ جَلَسَ فِيْهِ | ج۔ اَنَا جَلَسْتُ
س۔ اَيْنَ جَلَسْتَ | ج۔ جَلَسْتُ فِي الْبَيْتِ

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

نحمدہٗ ونصلی علٰی رسولہ الکریم

سبق۔ (۱۳)

خَلَقَ	پیدا کیا	تَرَكَ	چھوڑا
يَخْلُقُ	پیدا کرتا ہے یا پیدا کریگا	يَتْرُكُ	چھوڑتا ہے یا چھوڑیگا
أَخَذَ	لیا	شَاءَ	چاہا
يَأْخُذُ	لیتا ہے یا لیگا	يَشَاءُ	چاہتا ہے یا چاہیگا
أَكَلَ	کھایا	هُوَ	وہ (مرد)
يَأْكُلُ	کھاتا ہے یا کھائیگا	هٗ	اپنا۔ اپنی
		مَا	جو

مشق جملے

۱۔ خَلَقَ اللّٰهُ	۱۔ پیدا کیا اللہ نے
۲۔ يَخْلُقُ اللّٰهُ	۲۔ پیدا کرتا ہے اللہ یا پیدا کریگا اللہ
۳۔ أَخَذَ سَعِيدٌ	۳۔ لیا سعید نے
۴۔ يَأْخُذُ سعيدٌ	۴۔ لیتا ہے سعید یا لیگا سعید
۵۔ أَكَلَ فريدٌ	۵۔ کھایا فرید نے
۶۔ يَأْكُلُ فريدٌ	۶۔ کھاتا ہے فرید یا کھائیگا فرید
۷۔ تَرَكَ حَامِدٌ	۷۔ چھوڑا حامد نے

٨- يَتْرُكُ حَامِدٌ	٨- چھوڑتا ہے حامد یا چھوڑیگا حامد
٩- شَاءَ اللّٰهُ	٩- چاہا اللہ نے
١٠- مَا شَاءَ اللّٰهُ	١٠- جو چاہا اللہ نے
١١- يَشَاءُ اللّٰهُ	١١- چاہتا ہے اللہ یا چاہیگا اللہ
١٢- مَا يَشَاءُ اللّٰهُ	١٢- جو چاہتا ہے اللہ یا جو چاہیگا اللہ

١٣- خَلَقَ اللّٰهُ مَا شَاءَ	١٣- پیدا کیا اللہ نے جو چاہا
١٤- وَهُوَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ	١٤- اور وہ پیدا کرتا ہے جو چاہتا ہے
١٥- اَخَذَ سَعِيدٌ كِتَابًا	١٥- لی سعید نے اک کتاب
١٦- يَاخُذُ سَعِيدٌ كِتَابَهٗ	١٦- لیتا ہے سعید اپنی کتاب یا لیگا سعید اپنی کتاب
١٧- اَكَلَ فَرِيدٌ مَوْزًا	١٧- کھایا فرید نے اک موز
١٨- يَاكُلُ فَرِيدٌ خُبْزًا	١٨- کھاتا ہے یا کھائیگا فرید روٹی
١٩- تَرَكَ حَامِدٌ كِتَابَهٗ	١٩- چھوڑ دی حامد نے کتاب اپنی
٢٠- يَتْرُكُ حَامِدٌ بَيْتَهٗ	٢٠- چھوڑتا ہے یا چھوڑیگا حامد گھر اپنا

سبق - (١٤)

دَخَلَ	داخل ہوا	وَضَعَ	رکھا
يَدْخُلُ	داخل ہوتا ہے یا داخل ہوگا	يَضَعُ	رکھتا ہے یا رکھیگا
اَمَرَ	حکم دیا	بَلَغَ	پہونچا
يَامُرُ	حکم دیتا ہے یا حکم دیگا	يَبْلُغُ	پہونچتا ہے یا پہونچیگا

جَلَسَ	بیٹھا	خَرَجَ	نکلا		
یَجْلِسُ	بیٹھتا ہے یا بیٹھے گا	یَخْرُجُ	نکلتا ہے یا نکلے گا		
		ہٗ	اُس		

مشق جملے

۱۔ دَخَلَ زَیْدٌ بَیْتَهٗ — ۱۔ داخل ہوا زید اپنے گھر میں

۲۔ یَدْخُلُ زَیْدٌ بَیْتَهٗ — ۲۔ داخل ہوتا ہے یا داخل ہوگا زید اپنے گھر میں

۳۔ وَضَعَ سعیدٌ کتابَهٗ علَی الکُرسِیِّ — ۳۔ رکھ دیا سعید نے اپنی کتاب کو کرسی پر

۴۔ یَضَعُ سعیدٌ کتابَهٗ علَی الکُرسِیِّ — ۴۔ رکھتا ہے یا رکھیگا سعید اپنی کتاب کو کرسی پر

۵۔ اَمَرَ فریدٌ خادِمَهٗ — ۵۔ حکم دیا فرید نے اپنے نوکر کو

۶۔ یَاْمُرُ فریدٌ خادِمَهٗ — ۶۔ حکم دیتا ہے یا دیگا فرید اپنے نوکر کو

۷۔ بَلَغَ فریدٌ بیتَهٗ — ۷۔ پہونچا زید اپنے گھر

۸۔ وَدَخَلَهٗ — ۸۔ اور داخل ہوا اُس میں

۹۔ وَجَلَسَ علی کُرسِیٍّ — ۹۔ اور بیٹھ گیا اک کرسی پر

۱۰۔ یَبْلُغُ زیدٌ بیتَهٗ ثُمَّ یَدْخُلُهٗ ثُمَّ یَجْلِسُ علی کُرسِیٍّ — ۱۰۔ پہونچے گا زید اپنے گھر پھر داخل ہوگا اُسمیں پھر بیٹھے گا اک کرسی پر

۱۱۔ خَرَجَ زیدٌ مِن بَیتِهٖ — ۱۱۔ نکلا زید اپنے گھر سے

۱۲۔ یَخْرُجُ سعیدٌ مِن حُجْرَتِهٖ — ۱۲۔ نکلتا ہے سعید اپنے حجرے سے

سبق۔ (۱۵)

لِمَا ۔ لِمَ	کسواسطے۔ کیوں	بِنَفْسِهٖ	وہ خود

لِكَيْ	تاکہ	اَيُّ	کون۔کونسا
هُنَاكَ	وہان	مَدِيْنَةٌ	شہر

مشق جملے

١۔ مَنْ يَدْخُلُ الْبَيْتَ	١۔ کون داخل ہوتا ہے گھر مین
٢۔ سَعِيْدٌ يَدْخُلُ	٢۔ سعید داخل ہوتا ہے
٣۔ لِمَا يَدْخُلُ	٣۔ کیون داخل ہوتا ہے
٤۔ يَدْخُلُ لِكَيْ يَاخُذَ كِتَابَهُ	٤۔ وہ داخل ہوتا ہے تاکہ لیوے کتاب اپنی
٥۔ مَنْ وَضَعَ كِتَابَهُ هُنَاكَ	٥۔ کس نے رکھا اُسکی کتاب کو وہان
٦۔ هُوَ وَضَعَ بِنَفْسِهِ	٦۔ اُس نے رکھا خود
٧۔ مَنْ يَبْلُغُ بَيْتَهُ	٧۔ کون پہونچے گا اپنے گھر کو
٨۔ زَيْدٌ يَبْلُغُ بَيْتَهُ	٨۔ زید پہونچے گا اپنے گھر کو
٩۔ اَيْنَ بَيْتُهُ	٩۔ کہان ہے گھر اُسکا
١٠۔ بَيْتُهُ فِي الْمَدِيْنَةِ	١٠۔ اُسکا گھر شہر مین ہے
١١۔ فِيْ اَيِّ مَدِيْنَةٍ	١١۔ کونسے شہر مین
١٢۔ فِيْ مَدِيْنَةِ بُوْمْبَئْ	١٢۔ بمبئی کے شہر مین

سبق۔ (١٦)

يَاخُذُ	(وہ) لیتا ہے یا لیگا	يَشَاءُ	(وہ) چاہتا ہے یا چاہیگا
تَاخُذُ	(تو) لیتا ہے یا لیگا	تَشَاءُ	(تو) چاہتا ہے یا چاہیگا

تنبیہ

دو تین جگہ بجائے آخُذُ (میں لیتا ہوں یا لوں گا) کے سہو کتابت سے (اَخُذُ) چھپ گیا ہے۔ اسی طرح بجائے آکُلُ (میں کھاتا ہوں یا کھاؤں گا) کے سہواً (اَکُلُ) لکھا گیا ہے۔ براہ کرم اصلاح فرمالی جاے۔

هُوَ	وہ	هُ	اُسکا۔ اُسکی
اَنْتَ	تُو	كَ	تیرا۔ تیری
اَنَا	مَیں	ي	میرا۔ میری

مشق جُملے

۱۔ هُوَ يَاخُذُ كِتَابَهٗ — ۱۔ وہ لیتا ہے کتاب اُسکی (یعنی اپنی)

۲۔ اَنْتَ تَاخُذُ كِتَابَكَ — ۲۔ تو لیتا ہے کتاب تیری (یعنی اپنی)

۳۔ اَنَا اٰخُذُ كِتَابِيْ — ۳۔ مین لیتا ہون کتاب میری (یعنی اپنی)

۴۔ هُوَ يَاكُلُ خُبْزًا — ۴۔ وہ کھائیگا اک روٹی (یا کھاتا ہے اک روٹی)

۵۔ اَنْتَ تَاكُلُ مَوْزًا — ۵۔ تو کھاتا ہے یا کھائیگا اک موز

۶۔ اَنَا اٰكُلُ طَعَامِيْ — ۶۔ میں کھاتا ہون (یا کھاؤنگا) اپنا کھانا

۷۔ هُوَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ — ۷۔ وہ کرتا ہے (یا کریگا) جو چاہے

۸۔ اَنْتَ تَفْعَلُ مَا تَشَاءُ — ۸۔ تو کرتا ہے (یا کریگا) جو چاہے

۹۔ اَنَا اَفْعَلُ مَا اَشَاءُ	۹۔ میں کرتا ہوں (یا کرونگا) جو چاہوں

سبق۔ (۱۷)

کَمَا	جیسا کہ	اَلْاٰنَ	اب۔ اسوقت
اَمْسِ	کل (گذشتہ)	لِ	واسطے
غَدًا	کل (آئندہ)	یِ	میرا۔ میری۔ میرے
اَلْیَوْمُ	آج	نِیْ	مجھ کو

فَعَلَ	کیا اُس نے	یَفْعَلُ	کرتاہے یا کریگا وہ
فَعَلْتَ	کیا تو نے	تَفْعَلُ	کرتا ہے یا کریگا تو
فَعَلْتُ	کیا میں نے	اَفْعَلُ	کرتا ہوں یا کرونگا میں

ذَبَحَ	ذبح کیا اُس نے	یَذْبَحُ	ذبح کرتا ہی یا کریگا وہ
ذَبَحْتَ	ذبح کیا تو نے	تَذْبَحُ	ذبح کرتا ہی یا کریگا تو
ذَبَحْتُ	ذبح کیا میں نے	اَذْبَحُ	ذبح کرتا ہوں یا کرونگا میں

ذَهَبَ	گیا وہ	یَذْهَبُ	جاتا ہے یا جائیگا وہ
ذَهَبْتَ	گیا تو	تَذْهَبُ	جاتا ہے یا جائیگا تو
ذَهَبْتُ	گیا میں	اَذْهَبُ	جاتا ہوں یا جاؤنگا میں

مشقِ جملے

۱۔ ذَهَبَ حَامِدٌ اِلٰى بَيْتِهٖ اَمْسِ	۱۔ گیا حامد طرف اپنے گھر کے کل
۲۔ يَذْهَبُ حامدٌ الى بَيْتِهٖ غداً	۲۔ جائیگا حامد طرف اپنے گھر کے کل
۳۔ يَذْهَبُ حَامِدٌ اِلٰى بَيْتِهٖ الْاٰنَ	۳۔ جاتا ہے حامد طرف اپنے گھر کے اب
۴۔ يَذْهَبُ فَرِيْدٌ اِلٰى وَطَنِهٖ اَلْيَوْمَ	۴۔ جاتا ہے فرید اپنے وطن کو آج
۵۔ هَلْ ذَهَبْتَ اِلٰى حَامِدٍ اَمْسِ	۵۔ کیا گیا (تھا) تو طرف حامد کے کل
۶۔ نَعَمْ۔ ذَهَبْتُ	۶۔ ہاں۔ میں گیا تھا
۷۔ هَلْ تَذْهَبُ اِلٰى حَامِدٍ غَداً	۷۔ کیا جائیگا تو طرف حامد کے کل
۸۔ نَعَمْ۔ اَذْهَبُ۔	۸۔ ہاں۔ جاؤنگا میں
۹۔ مَاذَا تَفْعَلُ الْاٰنَ	۹۔ کیا کرتا ہے تو اب
۱۰۔ اَنَا اَذْبَحُ دِيْكاً	۱۰۔ میں ذبح کرتا ہوں اک مرغ
۱۱۔ هَلْ تَذْبَحُ الدِّيْكَ بِنَفْسِكَ	۱۱۔ کیا ذبح کرتا ہے تو مرغ کو خود
۱۲۔ لَا۔ اَنَا اٰمُرُ خَادِمِيْ	۱۲۔ نہیں۔ میں حکم دونگا اپنے نوکر کو
۱۳۔ فَهُوَ يَذْبَحُ الدِّيْكَ لِيْ	۱۳۔ سو وہ ذبح کریگا مرغ میرے واسطے
۱۴۔ هَلْ تَفْعَلُ كَمَا اٰمُرُكَ	۱۴۔ کیا تو کریگا جیسا کہ میں حکم دونگا تجھکو
۱۵۔ نَعَمْ۔ اَفْعَلُ كَمَا تَاْمُرُنِيْ	۱۵۔ ہاں۔ میں کرونگا جیسا کہ حکم دیگا تو مجھ کو
۱۶۔ هَلْ ذَبَحَ فَرِيْدٌ اَلدِّيْكَ	۱۶۔ کیا ذبح کیا فرید نے مرغ
۱۷۔ لَا۔ مَا ذَبَحَ اِلَى الْاٰنَ	۱۷۔ نہیں۔ نہیں ذبح کیا ابھی تک
۱۸۔ هَلْ ذَبَحْتَ الدِّيْكَ	۱۸۔ کیا ذبح کیا تو نے مرغ
۱۹۔ لَا۔ مَا ذَبَحْتُ اِلَى الْاٰنَ	۱۹۔ نہیں۔ نہیں ذبح کیا میں نے ابھی تک

سبق۔(۱۸)

مَا	نہیں	مَا	کیا؟
لَا	نہیں	مَاذَا	کیا؟
عَنْ	ابھی	بَلْ	بلکہ
سَوْفَ	عنقریب تھوڑی دیر میں	خِطَابٌ	خط

مشقی جملے

۱۔ مَا هٰذَا	۱۔ یہ کیا ہے
۲۔ مَا هٰذَا الشَّيْءُ	۲۔ یہ کیا چیز ہے
۳۔ مَا هٰذَا الْكِتَابُ	۳۔ یہ کیا کتاب ہے
۴۔ مَاذَا تَفْعَلُ	۴۔ تو کیا کرتا ہے
۵۔ مَاذَا تَكْتُبُ	۵۔ تو کیا لکھتا ہے
۶۔ مَاذَا تَدْرُسُ	۶۔ تو کیا پڑھتا ہے
۷۔ مَا ذَهَبَ زَيْدٌ إِلَى بُومْبَئِ	۷۔ نہیں گیا زید بمبئی کو
۸۔ مَا ذَهَبْتَ إِلَى بُومْبَئِ	۸۔ نہیں گیا تو بمبئی کو
۹۔ مَا ذَهَبْتُ إِلَى بُومْبَئِ	۹۔ نہیں گیا میں بمبئی کو
۱۰۔ لَا يَذْهَبُ زَيْدٌ إِلَى بُومْبَئِ	۱۰۔ نہیں جائیگا زید بمبئی کو
۱۱۔ لَا تَذْهَبُ إِلَى بُومْبَئِ	۱۱۔ نہیں جاویگا تو بمبئی کو
۱۲۔ لَا أَذْهَبُ إِلَى بُومْبَئِ۔ بَلْ	۱۲۔ نہین جاؤں گا مین بمبئی کو۔ :

اَذْهَبُ اِلٰی کِرَاتْشِیْ	جاؤں گا کراچی کو
۱۳۔ مَا ذَبَحْتَ دِیْکًا اَلْیَوْمَ	۱۳۔ نہیں ذبح کیا تونے مرغ آج
۱۴۔ لَا تَذْبَحُ دِیْکًا اَلْیَوْمَ	۱۴۔ نہیں ذبح کریگا تو مرغ آج
۱۵۔ سَاَذْبَحُ	۱۵۔ ابھی ذبح کرونگا مین
۱۶۔ سَوْفَ اَذْبَحُ	۱۶۔ عنقریب ذبح کرونگا مین (یعنے کچھ دیر بعد)
۱۷۔ مَا ذَهَبْتَ اِلٰی کِرَاتْشِیْ	۱۷۔ نہین گیا تو کراچی کو
۱۸۔ سَاَذْهَبُ	۱۸۔ ابھی جاؤن گا
۱۹۔ سَوْفَ اَذْهَبُ	۱۹۔ عنقریب جاؤں گا
۲۰۔ مَا دَرَسْتُ اَلْیَوْمَ بَلْ کَتَبْتُ	۲۰۔ نہین پڑھا مین نے آج بلکہ لکھا ہے مین نے

سبق ۔ (۱۹)

۱۔ ذَهَبَ سَعِیْدٌ اِلٰی بَیْتِهٖ اَلْیَوْمَ ۔ وَهُوَ یَرْجِعُ غَدًا اِنْشَاءَ اللّٰهُ

۱۔ گیا سعید طرف اپنے گھر کے آج ۔ اور وہ لوٹے گا کل اگر خدا چاہے

۲۔ رَجَعَ سَعِیْدٌ اَلْیَوْمَ مِنْ بَیْتِهٖ فَاَذْبَحُ دِیْکًا لِطَعَامِهٖ

۲۔ لوٹا سعید آج اپنے گھر سے ۔ پس ذبح کرتا ہون مین اک مرغ اُسکے کھانے کیلئے ۔

۳۔ مَا فَعَلْتَ اَمْسِ	۳۔ کیا کیا تونے کل
۴۔ مَا فَعَلْتُ شَیْئًا	۴۔ نہین کیا مین نے کچھ
۵۔ هَلْ جَرَحْتَ زَیْدًا	۵۔ کیا زخمی کیا تونے زید کو
۶۔ مَا جَرَحْتُهٗ	۶۔ نہین زخمی کیا مین نے اُسکو
۷۔ مَاذَا تَفْعَلُ اَلْیَوْمَ	۷۔ کیا کرے گا تو آج

۸۔ أَدْرُسُ دَرْسِيْ	۸۔ پڑھونگا مین اپنا سبق
۹۔ مَنْ سَأَلَكَ هٰذَا	۹۔ کس نے پوچھا تجھ سے یہ
۱۰۔ مَنْ يَسْأَلُكَ فِيْ هٰذَا (ف) مَنْ يَسْئَلُكَ عَنْ هٰذَا	۱۰۔ کون پوچھتا ہے تجھ سے اس بارے مین
۱۱۔ أَنَا سَأَلْتُهُ	۱۱۔ مین نے پوچھا اُس سے
۱۲۔ هَلْ تَذْهَبُ مَعِيْ إِلٰى بُوْمْبَيْ	۱۲۔ کیا چلیگا تو میرے ساتھ بمبئی کو۔
۱۳۔ لَا أَذْهَبُ مَعَكَ إِلٰى بُوْمْبَيْ	۱۳۔ نہین جاؤنگا مین تیرے ساتھ بمبئی کو
۱۴۔ هَلْ ذَهَبَ سَعِيْدٌ مَعَكَ إِلٰى بُوْمْبَيْ	۱۴۔ کیا گیا (تھا) سعید تیرے ساتھ طرف بمبئی کے
۱۵۔ مَا ذَهَبَ سَعِيْدٌ مَعِيْ إِلٰى بُوْمْبَيْ	۱۵۔ نہین گیا سعید میرے ساتھ بمبئی کو
۱۶۔ مَنْ سَرَقَ كِتَابَكَ	۱۶۔ کس نے چرائی تیری کتاب
۱۷۔ زَيْدٌ سَرَقَ كِتَابِيْ۔ هُوَ يَدْخُلُ كُلَّ يَوْمٍ حُجْرَتِيْ وَيَسْرِقُ شَيْئًا	۱۷۔ زید نے چرائی کتاب میری۔ وہ داخل ہوتا ہے ہر روز میرے حجرے مین اور چراتا ہے (کوئی سی بھی) شئے
۱۸۔ هَلْ كَتَبْتَ خِطَابًا إِلٰى أَبِيْكَ	۱۸۔ کیا لکھا تو نے خط اپنے باپ کو
۱۹۔ مَا كَتَبْتُ إِلَى الْآنَ	۱۹۔ نہین لکھا مین نے اب تک
۲۰۔ هَلْ تَكْتُبُ إِلَيْهِ الْيَوْمَ	۲۰۔ کیا لکھے گا تو اُسکو آج
۲۱۔ لَا أَكْتُبُ الْيَوْمَ۔ بَلْ أَكْتُبُ غَدًا إِنْ شَاءَ اللّٰهُ	۲۱۔ نہین لکھونگا مین آج۔ بلکہ لکھونگا کل اگر خدا چاہے
۲۲۔ مَا ذَهَبْتُ أَنَا إِلٰى بُوْمْبَيْ۔ بَلْ ذَهَبَ أَخِيْ	۲۲۔ نہیں گیا مین طرف بمبئی کے۔ بلکہ میرا بھائی گیا

سبق ۔ (۲۰)

لَمْ	نہین	اِنْ	اگر
لَنْ	نہین ۔ ہرگز نہین	صَلّٰی	نماز پڑھا

مشقی جملے

۱۔ ذَهَبْتُ اَمْسِ اِلَى الْمَسْجِدِ ۔ فَدَخَلْتُهُ ۱۔ گیا مین کل طرف مسجد کے ۔ پس داخل ہوا مین
وَصَلَّيْتُ صَلٰوةَ الْفَجْرِ ۔ ثُمَّ خَرَجْتُ اُسمین اور پڑھی مین نے نماز صبح کی ۔ پھر نکلا مین
مِنْهُ وَرَجَعْتُ اِلٰى بَيْتِي ۔ اُسمین سے اور لوٹا مین طرف اپنے گھر کے ۔

۲۔ اَذْهَبُ الْيَوْمَ اِلَى الْمَسْجِدِ ۔ فَاَدْخُلُهُ ۲۔ جاؤنگا مین آج مسجد کو ۔ پس داخل ہونگا مین اُسمین
وَاُصَلِّي صَلٰوةَ الْفَجْرِ ۔ ثُمَّ اَخْرُجُ اور پڑھونگا نماز صبح کی ۔ پھر نکلونگا اُسمین سے
مِنْهُ وَاَرْجِعُ اِلٰى بَيْتِي ۔ اور لوٹونگا طرف اپنے گھر کے ۔

۳۔ سَاَكْتُبُ خَطًّا اِلٰى اَبِي وَاَطْلُبُ ۳۔ ابھی لکھونگا میں اک خط اپنے والد کو اور طلب
مِنْهُ كِتَابًا وَاَدْرُسُهُ کرونگا اُنسے اک کتاب اور پڑھونگا اُسکو

۴۔ سَيَكْتُبُ سَعِيدٌ خَطًّا اِلٰى اَبِيهِ ۴۔ ابھی لکھیگا سعید اک خط اپنے باپ کو اور
وَيَطْلُبُ مِنْهُ كِتَابًا وَيَدْرُسُهُ طلب کریگا اُنسے اک کتاب اور پڑھیگا اُسکو

۵۔ سَيَحْضُرُ حَامِدٌ هُنَا وَيَفْتَحُ بَابَ هٰذِهِ ۵۔ ابھی حاضر آئیگا حامد یہان اور کھولیگا دروازہ
الْحُجْرَةِ ۔ فَاَدْخُلُ الْحُجْرَةَ وَاٰخُذُ اس حجرے کا ۔ پس داخل ہونگا مین حجرے مین اور
كِتَابِي مِنْهَا وَاَدْرُسُهُ ۔ وَاِنْ لَمْ لونگا مین کتاب اپنی اُسمین سے اور پڑھونگا اُسکو
اَدْرُسْ فَسَوْفَ يَضْرِبُنِي الْاُسْتَاذُ اور اگر نہین پڑھا مینے تو عنقریب مارےیگا مجھکو اُستاد

۶- هَلْ فَعَلْتَ هٰذَا	۶- کیا تونے کیا یہ
۷- مَا فَعَلْتُ	۷- نہین کیا مین نے
۸- لَمْ اَفْعَلْ	۸- نہین کیا مین نے
۹- هَلْ ذَهَبَ حَامِدٌ هُنَاكَ	۹- کیا گیا حامد وہان
۱۰- مَا ذَهَبَ	۱۰- نہین گیا
۱۱- لَمْ يَذْهَبْ	۱۱- نہین گیا
۱۲- هَلْ تَذْهَبُ هُنَاكَ	۱۲- کیا جائیگا تو وہان
۱۳- لَنْ اَذْهَبَ	۱۳- ہرگز نہین جاؤنگا مین
۱۴- هَلْ تَفْعَلُ هٰذَا	۱۴- کیا کریگا تو یہ (کام)
۱۵- لَنْ اَفْعَلَ	۱۵- ہرگز نہین کرونگا مین
۱۶- اِنْ لَمْ تَفْعَلْ سَاضْرِبُكَ	۱۶- اگر نہین کیا تونے تو مین مارونگا تجھ کو

سبق -(۲۱)

اِجْلِسْ	بیٹھ	اُخْرُجْ	نکل
اِذْهَبْ	جا	اُدْخُلْ	داخل ہو
اِذْبَحْ	ذبح کر	اِحْفَظْ	یاد کر
اِرْجِعْ	لوٹ جا۔ واپس جا	اُشْكُرْ	شکر کر
اِسْأَلْ	پوچھ	اُطْرُقْ	کھٹکھٹا
اِضْرِبْ	مار	اُطْلُبْ	طلب کر
اِفْتَحْ	کھول	اُدْرُسْ	پڑھ

مَتیٰ	کب	
یَدٌ	ہاتھ	
بِ	سے۔ساتھ	

مشق جملے

۱۔ یَاسَعِیْدُ۔اِجْلِسْ عَلَی الْکُرْسِیِّ — ۱۔ اے سعید۔بیٹھ جا کرسی پر

۲۔ لَنْ اَجْلِسَ — ۲۔ ہرگز نہین بیٹھونگا مین

۳۔ اِذْھَبْ مِنْ ھُنَا — ۳۔ چلا جا یہان سے

۴۔ لَنْ اَذْھَبَ — ۴۔ ہرگز نہین جاؤنگا مین

۵۔ اِذْبَحْ ھٰذَا الدِّیْكَ — ۵۔ ذبح کر اس مُرغ کو

۶۔ لَنْ اَذْبَحَ — ۶۔ ہرگز نہین ذبح کرونگا مین

۷۔ اِرْجِعْ مِنْ ھُنَا — ۷۔ واپس چلا جا یہان سے

۸۔ سَاَرْجِعُ — ۸۔ ابھی واپس چلا جاؤنگا

۹۔ اِسْأَلْ سَعِیْدًا مَتیٰ یَذْھَبُ اِلیٰ بُومْبَیْ۔ — ۹۔ پوچھ سعید سے کہ کب جاے گا بمبئی کو۔

۱۰۔ اِضْرِبْهُ بِالْیَدِ — ۱۰۔ مار اُسکو ہاتھ سے

۱۱۔ اِفْتَحْ ھٰذَا الْبَابَ وَاُخْرُجْ مِنْ ھُنَا۔ — ۱۱۔ کھول اس دروازے کو اور نکل جا یہان سے۔

۱۲۔ اُدْخُلْ ھٰذِهِ الْحُجْرَةَ وَاحْفَظْ دَرْسَكَ وَاشْکُرْ رَبَّكَ — ۱۲۔ داخل ہو اس کمرے مین اور یاد کر سبق اپنا اور شکر کر اپنے رب کا

۱۳- أُطْرُقْ هٰذَا الْبَابَ وَاطْلُبْ ۱۳- کھٹکھٹا اس دروازے کو اور مانگ
كِتَابَكَ وَادْرُسْهُ اپنی کتاب اور پڑھ اُسکو

سبق- (۲۲)

مُرْ	حکم دے	اُكْتُبْ	لکھ
سَلْ	پوچھ	اِرْفَعْ	اُٹھا- بلند کر- اونچا کر
خُذْ	لے	اِصْبِرْ	صبر کر
قُلْ	کہہ	اِفْعَلْ	کر
كُلْ	کھا	يَأْتِيْ بِ	لاتا ہے یا لائیگا یا لائے
أَعْطِ	دے	أَنْ	یہ کہ

مشقی جملے

۱- يَا حَامِدُ- سَلْ فَرِيْدًا مَتٰى ۱- اے حامد- پوچھ فرید سے کب کھائیگا
يَأْكُلُ طَعَامَهٗ- کھانا اپنا-
۲- مُرْ خَادِمَكَ أَنْ يَأْتِيَ بِالطَّعَامِ ۲- حکم دے اپنے نوکر کو یہ کہ لاوے کھانا
۳- خُذْ هٰذَا الْكِتَابَ وَأَعْطِنِيْ ۳- لے یہ کتاب اور دے مجھکو
قِيْمَتَهٗ- قیمت اُسکی-
۴- قُلْ لَهٗ أَنْ يَذْهَبَ مِنْ هُنَا ۴- کہہ اُس سے یہ کہ چلا جاوے یہاں سے
۵- كُلْ طَعَامَكَ وَاشْكُرْ رَبَّكَ ۵- کھا کھانا اپنا اور شکر بجالا اپنے پالنے والے کا

۶۔ اِرْفَعْ يَدَكَ وَافْتَحِ الْبَابَ	۶۔ اونچا کر اپنے ہاتھ کو اور کھول دروازے کو
۷۔ اِصْبِرْ عَلٰى كُلِّ مُصِيبَةٍ	۷۔ صبر کر ہر مصیبت پر
۸۔ اِفْعَلْ مَا شِئْتَ	۸۔ کر جو تو چاہے
۹۔ قُلْ لِخَادِمِكَ اَنْ يَطْحَنَ الدَّقِيقَ۔	۹۔ بول اپنے نوکر سے یہ کہ پیسے آٹا۔
۱۰۔ اَعْطِنِيْ قَلَمًا لِكَيْ اَكْتُبَ خِطَابًا اِلٰى اَخِيكَ۔	۱۰۔ دے مجھے اک قلم تا کہ لکھوں مین اک خط تیرے بھائی کو۔
۱۱۔ اِفْتَحْ بَابَ الْمَدْرَسَةِ وَاجْلِسْ فِيهَا وَادْرُسْ دَرْسَكَ وَاِنْ لَمْ تَفْعَلْ كَمَا اٰمُرُكَ اَضْرِبُكَ	۱۱۔ کھول دروازہ مدرسہ کا اور بیٹھ اُس مین اور پڑھ سبق اپنا اور اگر نہین کریگا تو جیسا کہ حکم دیتا ہون مین تجھکو (تو) مارونگا مین تجھکو۔
۱۲۔ اُطْلُبْ مَوْزًا مِنْهُ وَكُلْ	۱۲۔ مانگ اک موزا اُس سے اور کھا
۱۳۔ سَلْ اَبَاكَ اَيْنَ ذَهَبَ اَخُوهُ۔	۱۳۔ پوچھ اپنے والد سے کہ کہان گیا بھائی اُسکا۔
۱۴۔ سَاَسْئَلُهٗ ۔	۱۴۔ ابھی پوچھتا ہون اُس سے

سبق۔ (۲۳)

اِحْلِفْ	قسم کھا	اُسْجُنْ	قید کر
اِزْرَعْ	بو۔ کاشت کر	اِطْبَعْ	چھاپ
اُرْكُضْ	دوڑ	اِطْحَنْ	پیس

اُسْجُدْ	سجدہ کر	اِطْبَخْ	پکا
اِجْرَحْ	زخمی کر	اَغْلِقْ	بند کر
اِنَّ - اَنَّ	تحقیق کہ - بیشک	بُرٌّ	گیہوں
صَادِقٌ	سچا	عَدُوٌّ	دشمن

مشق جملے

۱- اِحْلِفْ بِاللّٰہِ اَنَّکَ صَادِقٌ ۱- قسم کھا اللہ کی کہ تحقیق تو سچا ہے

۲- اِزْرَعِ الْبُرَّ لِطَعَامِكَ ۲- بو گیہوں اپنے کھانے کے واسطے

۳- اُرْكُضْ اِلَى الْمَسْجِدِ وَاسْجُدْ لِرَبِّكَ۔ ۳- دوڑ طرف مسجد کے اور سجدہ کر اپنے رب کو۔

۴- اِجْرَحْ عَدُوَّكَ ۴- زخمی کر اپنے دشمن کو

۵- اُسْجُنِ السَّارِقَ ۵- قید کر چور کو

۶- اِطْبَعْ هٰذَا الْكِتَابَ ۶- چھاپ اس کتاب کو

۷- اِطْحَنِ الْبُرَّ ۷- پیس گیہوں کو

۸- وَاطْبَخِ الْخُبْزَ ۸- اور پکا روٹی

۹- اَغْلِقِ الْبَابَ ۹- بند کر دے دروازے کو

۱۰- جَاءَ زَيْدٌ اِلَيَّ فَقُلْتُ لَهٗ "اِحْلِفْ بِاللّٰہِ اَنَّكَ صَادِقٌ" فَحَلَفَ بِاللّٰہِ۔ ثُمَّ قُلْتُ لَهٗ "اِطْحَنِ الْبُرَّ وَاطْبَخْ لِي خُبْزًا" ۱۰- آیا زید میرے پاس- پس کہا مین نے اُس سے "قسم کھا اللہ کی کہ تو سچا ہے" پس قسم کھائی اُس نے اللہ کی پھر کہا مین نے اُس سے "پیس گیہوں اور پکا میرے لئے روٹی"

فَطَحَنَ اَلۡبُرَّ ثُمَّ طَبَخَ لِيۡ خُبۡزًا۔ فَشَكَرۡتُهٗ

پس پیا اُسنے گیہون کو پھر پکائی میرے لئے اک روٹی۔ پس شکریہ ادا کیا مین نے اُسکا

سبق۔ (۲۴)

اِجۡلِسۡ	بیٹھ	اِرۡجِعۡ	واپس جا
لَاتَجۡلِسۡ	مت بیٹھ	لَاتَرۡجِعۡ	مت واپس جا
اِذۡهَبۡ	جا	اِسۡأَلۡ	پوچھ
لَاتَذۡهَبۡ	مت جا	لَاتَسۡأَلۡ	مت پوچھ
اِذۡبَحۡ	ذبح کر	اِضۡرِبۡ	مار
لَاتَذۡبَحۡ	مت ذبح کر	لَاتَضۡرِبۡ	مت مار
فِرَاشٌ	بستر	اَبَدًا	کبھی

مشقِ جملے

۱۔ اِجۡلِسۡ عَلَى الۡكُرۡسِيِّ — ۱۔ بیٹھ کرسی پر

۲۔ لَاتَجۡلِسۡ عَلَى الۡكُرۡسِيِّ۔ بَلۡ اِجۡلِسۡ عَلَى الۡفِرَاشِ — ۲۔ مت بیٹھ کرسی پر۔ بلکہ بیٹھ بستر پر۔

۳۔ لَاتَذۡهَبۡ مِنۡ هُنَا الۡاٰنَ — ۳۔ مت جا یہان سے اب

۴۔ اِذۡهَبۡ بَعۡدَ سَاعَةٍ — ۴۔ جا بعد ایک گھنٹہ کے

۵۔ اِذۡبَحۡ هٰذَا الدِّيۡكَ — ۵۔ ذبح کر اس مرغ کو

۶۔ قُلْ لَهُ لَا تَذْبَحْ هٰذَا الدِّيْكَ۔	۶۔ اُس سے کہو کہ مت ذبح کر اِس مُرغ کو
۷۔ اِذْهَبْ مِنْ هُنَا وَلَا تَرْجِعْ	۷۔ چلا جا یہاں سے اور مت واپس آ
۸۔ طَيِّبٌ۔ اَذْهَبُ	۸۔ اچھا۔ جاتا ہون
۹۔ مَا هٰذَا	۹۔ یہ کیا ہے
۱۰۔ اَنَا لَا اَعْلَمُ۔ اِسْأَلْهُ۔	۱۰۔ مین نہین جانتا اُس سے پوچھ
۱۱۔ لَا تَضْرِبْهُ اَبَدًا	۱۱۔ مت مار اُسکو کبھی
۱۲۔ مَاذَا يَفْعَلُ سَعِيْدٌ	۱۲۔ کیا کرتا ہے سعید
۱۳۔ هُوَ يَكْتُبُ دَرْسَهُ	۱۳۔ وہ لکھتا ہے اپنا سبق
۱۴۔ قُلْ لَهُ "لَا تَكْتُبْ"	۱۴۔ اُس سے کہو "مت لکھو"
۱۵۔ قُلْتُ لَهُ۔ هُوَ لَا يَكْتُبُ الْآنَ	۱۵۔ مین نے کہدیا ہے اُس سے وہ نہین لکھیگا اب

سبق۔ (۲۵)

اِفْتَحْ	کھول	اِحْفَظْ	یاد کر
لَا تَفْتَحْ	مت کھول	لَا تَحْفَظْ	مت یاد کر
اُخْرُجْ	نکل	اُشْكُرْ	شکریہ ادا کر
لَا تَخْرُجْ	مت نکل	لَا تَشْكُرْ	مت شکریہ ادا کر
اُدْخُلْ	داخل ہو	اُطْلُبْ	مانگ
لَا تَدْخُلْ	مت داخل ہوا	لَا تَطْلُبْ	مت مانگ

مشق جملے

۱۔ اِفْتَحْ هٰذَا الْبَابَ	۱۔ کھول اس دروازے کو
۲۔ لَا تَفْتَحْ هٰذِهِ الْحُجْرَةَ	۲۔ مت کھول اس حجرے کو
۳۔ اُخْرُجْ مِنْ هٰذِهِ الْحُجْرَةِ	۳۔ نکل جا اس کمرے سے
۴۔ لَا تَخْرُجْ مِنْ هٰذَا الْبَيْتِ	۴۔ مت نکل اس مکان سے
۵۔ اُدْخُلْ هٰذِهِ الْحُجْرَةَ	۵۔ داخل ہو اس حجرے مین
۶۔ لَا تَدْخُلْ هٰذِهِ الْحُجْرَةَ	۶۔ مت داخل ہو اس حجرے مین
۷۔ مَاذَا تَفْعَلُ اَنْتَ	۷۔ تو کیا کر رہا ہے
۸۔ اَنَا اَحْفَظُ دَرْسِيْ	۸۔ مین یاد کر رہا ہون اپنا سبق
۹۔ طَيِّبٌ۔ اِحْفَظْ دَرْسَكَ	۹۔ اچھا۔ یاد کر اپنا سبق
۱۰۔ اَشْكُرُكَ	۱۰۔ مین تیرا شکریہ ادا کرتا ہون
۱۱۔ لَا تَشْكُرْنِيْ۔ بَلْ اُشْكُرْ سَعِيْدًا	۱۱۔ میرا شکریہ مت ادا کر۔ بلکہ سعید کا شکریہ ادا کر۔
۱۲۔ مَاذَا تَطْلُبُ مِنِّيْ	۱۲۔ تو کیا مانگتا ہے مجھ سے
۱۳۔ اَنَا اَطْلُبُ مِنْكَ كِتَابًا	۱۳۔ مین مانگتا ہون تجھ سے اک کتاب۔
۱۴۔ لَا تَطْلُبْ مِنِّيْ۔ بَلْ اُطْلُبْ مِنْ اَخِيْكَ	۱۴۔ مت مانگ مجھ سے۔ بلکہ مانگ اپنے بھائی سے۔

سبق - (۲۶)

اِحْلِفْ	قسم کھا	اُسْجُنْ	قید کر
لَا تَحْلِفْ	مت قسم کھا	لَا تَسْجُنْ	مت قید کر
اِزْرَعْ	بو۔ کاشت کر	اِطْبَعْ	چھاپ
لَا تَزْرَعْ	مت بو	لَا تَطْبَعْ	مت چھاپ
اُرْكُضْ	دوڑ	اِطْحَنْ	پیس
لَا تَرْكُضْ	مت دوڑ	لَا تَطْحَنْ	مت پیس
اُسْجُدْ	سجدہ کر	اِطْبَخْ	پکا
لَا تَسْجُدْ	مت سجدہ کر	لَا تَطْبَخْ	مت پکا
اِجْرَحْ	زخمی کر	اَغْلِقْ	بند کر
لَا تَجْرَحْ	مت زخمی کر	لَا تُغْلِقْ	مت بند کر
كَيْفَ	کیونکر۔ کسطرح	وَ	حالانکہ۔ درحالیکہ
آخَرَ	دوسرا۔ کوئی اور	سُوْقٌ	بازار
اِلَّا	سوائے۔ بجز	شُبَّاكٌ	کھڑکی

مشق جملے

۱۔ اِحْلِفْ بِاللّٰهِ اَنَّكَ ذَهَبْتَ هُنَاكَ الْيَوْمَ ۱۔ قسم کھا اللہ کی کہ تو گیا (تھا) وہاں آج۔

۲۔ كَيْفَ اَحْلِفُ بِاللّٰهِ ۲۔ کس طرح کھاؤں میں قسم

وَاَنَا مَا ذَهَبْتُ هُنَالِكَ — حالانکہ مین نہین گیا وہان آج
اَلْيَوْمَ۔
۳۔ اِنْ لَمْ تَذْهَبْ هُنَالِكَ — ۳۔ اگر تو نہین گیا ہے وہان آج
اَلْيَوْمَ فَلَا تَحْلِفْ — تو نہ قسم کھا اللہ کی
بِاللّٰهِ۔
۴۔ لَا تَزْرَعِ الْبُرَّ۔ — ۴۔ مت بو گیہون۔ بلکہ بو کوئی اور
بَلْ اِزْرَعْ شَيْئًا — شے۔
اٰخَرَ۔
۵۔ اُرْكُضْ اِلَى الْمَسْجِدِ — ۵۔ دوڑ طرف مسجد کے اور مت دوڑ
وَلَا تَرْكُضْ اِلَى — طرف بازار کے۔
السُّوْقِ۔
۶۔ لَا تَسْجُدْ اِلَّا اللّٰهَ — ۶۔ مت سجدہ کر (کسی کو) سوائے اللہ کے
۷۔ لَا تَجْرَحِ الدِّيْكَ — ۷۔ مت زخمی کر مرغ کو
۸۔ لَا تَسْجُنْهُ — ۸۔ مت قید کر اُسکو
۹۔ اِطْبَعْ هٰذَا الْكِتَابَ — ۹۔ چھاپ اس کتاب کو اور مت
وَلَا تَطْبَعْ ذَالِكَ — چھاپ اُس کتاب کو۔
الْكِتَابَ۔
۱۰۔ لَا تَطْحَنِ الْبُرَّ۔ — ۱۰۔ مت پیس گیہون۔ بلکہ پیس کوئی
بَلْ اِطْحَنْ شَيْئًا — اور شے۔
اٰخَرَ۔
۱۱۔ لَا تَطْبَخْ لِيْ۔ بَلْ اِطْبَخْ — ۱۱۔ مت پکا میرے لئے۔ بلکہ پکا خود

لِنَفْسِكَ۔ اپنے لئے۔

۱۲۔ اَغْلِقْ اَلْبَابَ۔ وَلَا تُغْلِقْ ۱۲۔ بند کردے دروازے کو۔ اور مت

اَلشُّبَّاكَ۔ بند کر کھڑکی کو۔

تمّت